

EL PODCAST DE UNLIMITED SPANISH

USP 171: Latinismos

- *¿Sabes lo que te digo? ¡Campus Diem!*
- *Creo que quieres decir Carpe Diem*
- *Ahhh...Eso, perdón...*

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio...

- Nos vamos a poner intelectuales. Vamos a aprender algunos latinismos que se utilizan en el español.
- A continuación, una pequeña lección de punto de vista donde practicaremos el vocabulario visto en el episodio de hoy.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en www.unlimitedspanish.com

De acuerdo. Como decía, hoy vamos a hablar un poco de los latinismos en el español, pero...Primero de todo... ¿qué es un latinismo? En esencia es una palabra o expresión que proviene del latín. El latín es una antigua lengua que se extendió por todo el imperio romano. Esta lengua es la base de las lenguas románicas como el español, portugués, italiano, catalán o francés.

Algunas de estas expresiones son muy conocidas, pero otras son utilizadas sobretodo para impresionar o para intentar parecer más inteligente. No obstante, es cierto que muchas se utilizan en ámbitos técnicos, como por ejemplo en el campo jurídico.

Mi idea para este episodio es presentarte algunas de las palabras o expresiones más conocidas que provienen del latín. Algunas están tan integradas en el español que pocos dirían que provienen del latín.

Bien. Vamos a ver algunos ejemplos:

Alumni

Se refiere, como seguro que sabes, a los antiguos alumnos de una institución académica. Y continuando en el ámbito académico, tenemos:

Campus

Esta palabra literalmente quiere decir campo y se refiere a un terreno plano. Se utiliza mucho en el ámbito universitario para designar las zonas donde hay parques o jardines o simplemente espacio abierto.

Currículum

Seguro que sabes esta. La palabra currículum es ampliamente utilizada y es donde resumimos nuestra experiencia laboral y logros académicos. Normalmente enviamos currículums a las empresas para encontrar trabajo. Algunas personas utilizan un exceso de creatividad para escribir su currículum. Es decir, exageran en lo que escriben, pero eso es otra historia :)

Vale, vamos a ver otro latinismo que espero que no tengas que utilizar nunca:

Habeas corpus

Esta es una expresión jurídica que define un derecho de toda persona arrestada. Vamos a suponer, y esperemos que nunca pase, que te arresta la policía y te encierra en una celda. Habeas Corpus significa que tienes derecho a que inmediatamente un juez examine si la detención es correcta o no. Con esto se

intenta evitar arrestos y detenciones arbitrarias asegurando derechos básicos. Otra cosa es que se cumpla.

Credo

El credo es el conjunto de ideas, principios o convicciones de una persona o grupo. Se utiliza habitualmente de forma religiosa, aunque no de forma exclusiva. Por ejemplo:

El credo de esta empresa es “el cliente siempre tiene la razón”

Desiderátum

Esta expresión es bastante culta y define un deseo, proyecto, sueño, etc. que aún no se ha cumplido. Por ejemplo:

La paz en algunas zonas del mundo es un desiderátum de mucha gente.

No es difícil de recordar porque deseo se parece a desiderátum. Por otra parte, suena bastante intelectual y es posible que encuentres nativos que no la entiendan. Vamos a ver la siguiente expresión que sí que se utiliza bastante:

Divo o diva

Es una adaptación de la palabra en latín divus, que indica “divinidad”. Se usa en el mundo del espectáculo para alguien muy importante. Por ejemplo:

La diva de la opera italiana cantó espléndidamente.

Es curioso que se utilice en ciertas situaciones para indicar que alguien se cree muy importante. Por ejemplo:

Desde que tiene el título universitario, Mariano va de divo por la vida. Se piensa que lo sabe todo.

Lógicamente, también se puede usar en femenino: ir de diva.

Dúplex

Significa que contiene dos veces una cantidad. Se usa mucho en las viviendas de dos plantas. Por ejemplo:

Vivo en un dúplex y por tanto tengo mucho sitio, pero mis invitados a veces se pierden

Vamos a ver el siguiente:

Exabrupto

Originariamente significa “de repente”. En español se utiliza cuando alguien hace un gesto brusco o dice algo con demasiada intensidad. Por ejemplo:

La entrevista con el famoso actor de telenovela estuvo llena de exabruptos del entrevistado. No le gustaron las preguntas.

Carpe Diem

Esta expresión es bastante conocida y literalmente significa “toma el día”. En otras palabras, aprovecha el momento. La idea es no dejar pasar el tiempo que tenemos y disfrutar de los placeres de la vida sin pensar demasiado en el futuro. Un ejemplo:

- *El curso que viene tengo que estudiar un máster y será difícil.*
- *¡Carpe Diem amigo! Aún tienes todo el verano por delante. ¡Así que disfruta!*

Muy bien. Ya hemos visto algunos latinismos, pero en el futuro vamos a ver algunos más.

Bueno...y... ¿Qué piensas? ¿Hablar con ciertos latinismos es un desiderátum en tu caso? ¿O quizás simplemente tu “credo” es conversar de la forma más simple posible? Mientras no vayas de divo o diva con tus conocimientos sobre estas expresiones, todo estará bien :)

PUNTO DE VISTA (mejora tu gramática)

Perfecto. Ahora vamos a pasar a hacer un pequeño punto de vista. Así podrás practicar la gramática de forma intuitiva y sin memorizar nada.

Te voy a contar una misma historia dos veces, pero cambiando alguna cosa gramatical en la segunda vez. De esta manera, podrás observar cómo cambia un cierto aspecto gramatical. Es una técnica que utilizo de forma intensiva en mis cursos. Solo tienes que escuchar y disfrutar :)

Pasado, tercera persona.

Para Adolfo era un **desiderátum** encontrar un buen trabajo tal y como estaba la economía. A veces se desesperaba y lanzaba **exabruptos** contra los políticos causantes de la crisis. No

obstante, intentaba ser positivo y por eso enviaba frecuentemente **currículums** a diferentes empresas.

Un día, volviendo de la reunión anual **alumni** de antiguos alumnos, encontró a un viejo amigo saliendo del Campus. “¡Hombre, Carlos! ¡Tú por aquí!”, le dijo Adolfo. Carlos era un tipo especial, ya que su **credo** era simplemente “nunca preocuparse por nada”. “Carpe Diem!”, solía decir. Incluso cuando lo arrestaron durante las protestas estudiantiles, no exigió el **habeas corpus**. Carlos nunca parecía preocuparse por el futuro y por ese motivo Adolfo lo admiraba. Lo que no sabía es que Carlos vivía en un apartamento **dúplex** con un millón de dólares en el banco debido a una herencia que recibió a los 18 años. Por eso siempre estaba tan tranquilo.

Ahora cambiamos a presente, segunda persona. Vamos a tomar el punto de vista de alguien que habla con Adolfo y le explica la historia.

Para ti es un **desiderátum** encontrar un buen trabajo tal y como está la economía. A veces te desesperas y lanzas **exabruptos** contra los políticos causantes de la crisis. No obstante, intentas ser positivo y por eso envías frecuentemente **currículums** a diferentes empresas.

Un día, volviendo de la reunión anual **alumni** de antiguos alumnos, encuentras a un viejo amigo saliendo del Campus. “¡Hombre, Carlos! ¡Tú por aquí!”, le dices. Carlos es un tipo

especial, ya que su **credo** es simplemente “nunca preocuparse por nada”. “Carpe Diem!”, suele decir. Incluso cuando lo arrestaron durante las protestas estudiantiles no exigió el **habeas corpus**. Carlos nunca parece preocuparse por el futuro y por ese motivo lo admiras. Lo que no sabes, Adolfo, es que Carlos vive en un apartamento **dúplex** con un millón de dólares en el banco debido a una herencia que recibió a los 18 años. Por eso siempre está tan tranquilo.

Muy bien, este es el final de este pequeño punto de vista. En el ejercicio puedes ver ligeros cambios de persona y de tiempo. Aunque son sutiles, te puede ayudar a recordar como cambia la gramática de forma intuitiva. Esta técnica y otras las utilizo en mis cursos que puedes encontrar en:

www.unlimitedspanish.com

(sección productos)

Cada curso es un programa completo para ayudarte a llevar tu nivel de español un gran paso hacia adelante. El principal objetivo es automatizar al máximo to habla. Repito la dirección:

www.unlimitedspanish.com

(sección productos)

¡Muy bien! Este es el final de este episodio. Ahora ya puedes impresionar a algún nativo con este tipo de expresiones :) ¡Qué vaya bien la semana!



Oscar Pellus

unlimitedspanish.com